



Дитячий Будинок Сімейного Туну сім'ї Гедз

03148, Україна, м. Київ, пр. 50-річчя Жовтня 5-В, к. 5
тел. +38(044)-599-12-13, +38067-409-50-50, e-mail: lifeline@svitonline.com

Уважаемая госпожа Элизабет!

Übersetzung des Originalbriefs der Familie Gedz vom 20.11.2006

Sehr geehrte Frau Elisabeth!

Vielen herzlichen Dank, dass Sie durch den ukrainischen Samariterbund unser Kinderhaus unterstützen!

Die 10 Kinder bei uns sind zwischen eineinhalb und 10 Jahren alt. Nur Ilja (11 Jahre) und Katja (10 Jahre) sind unsere „biologischen“ Kinder, die anderen hatten erst einen Haufen Sorgen und Probleme, bevor sie zu uns gefunden haben. Antonio (4 Jahre) haben wir vor 2 Jahren als schwerkranken Waisen aus dem Krankenhaus adoptiert. Er ist cerebral geschädigt und hat einen Sehfehler. Christina (6 Jahre) haben wir vor ungefähr 5 Jahren aus einem Internat zu uns genommen, sie leidet an Nierenversagen und Harnvergiftung.

Ricardo (8 Jahre) ist vor einem Jahr zu uns gestoßen, er ist in furchtbaren Familienverhältnissen aufgewachsen, mit 7 war er in seiner Entwicklung auf dem Stand eines Dreijährigen. Mittlerweile hat er sich enorm herausgewachsen. Die Geschwister Kolja (9 Jahre) und Tamara (5 Jahre) waren bis vor einem Jahr in einem Obdachlosenheim. Sie haben sehr unter ihrer leiblichen Mutter gelitten, sie sitzt jetzt im Gefängnis. Tanja (6 Jahre) haben sie letzten Winter zu uns gebracht, sie war mutterseelenallein. Sie ist herzkrank. Zu guter Letzt sind da noch die beiden Schwestern Wika (1 ½ Jahre) und Violetta (2 ½ Jahre). Sie waren bis vor kurzem in einem Hospiz bei ihrem Vormund, er liegt dort im Sterben. Krebs.

Bitte entschuldigen Sie diese traurigen Details, aber so sieht unser Alltag aus und wir freuen uns so sehr darüber, dass wir diesen Kindern liebevolle Eltern sein können und für sie ein warmes Zuhause haben. Wir glauben, dass es für die kleinen keine Alternative zum Großwerden in einem Familiennest gibt, zumal sie aufgrund ihrer Krankheiten besonders viel Liebe und Zuwendung brauchen.

Diesen Sommer hat der Staat uns eine geräumige Wohnung besorgt und sie angemessen renoviert. Für ein paar Kinder dürften wir Unterstützung erhalten, aber Fakt ist, dass wir nur für diejenigen was bekommen, deren Papiere in Ordnung und vollständig sind, aber das ist bis heute nur bei Dreien der Fall. Dazu kommt, dass zwei von den Kleinen Invaliden sind und eines davon oft ins Krankenhaus muss.

Deswegen ist Ihr vieljähriges Engagement goldwert für uns! Vielen herzlichen Dank! Vielen Dank für Ihre Treue und Beständigkeit uns gegenüber! Richten Sie allen, die uns über Ihren Verein unterstützen, unsere tiefe Dankbarkeit und Wertschätzung aus!

Gott segne Sie!

In Liebe
Sergej und Natascha Gedz
20.11.2006